



#### Obsah

#### II Nelegislatívne akty

##### NARIADENIA

- ★ **Vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) č. 855/2014 zo 4. augusta 2014, ktorým sa schvaľuje nepodstatná zmena špecifikácie názvu zapísaného v Registri chránených označení pôvodu a chránených zemepisných označení [Robiola di Roccaverano (CHOP)]** ..... 1
- ★ **Vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) č. 856/2014 zo 4. augusta 2014, ktorým sa schvaľuje nepodstatná zmena špecifikácie názvu zapísaného v Registri chránených označení pôvodu a chránených zemepisných označení [Lammefjordsgulerod (CHZO)]** ..... 6
- Vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) č. 857/2014 zo 6. augusta 2014, ktorým sa ustanovujú paušálne dovozné hodnoty na určovanie vstupných cien niektorých druhov ovocia a zeleniny ..... 12

##### Korigendá

- ★ **Korigendum k nariadeniu Komisie (EÚ) č. 788/2014 z 18. júla 2014, ktorým sa stanovujú podrobné pravidlá na ukládanie pokút a pravidelných sankcií a odnímanie uznania organizáciám vykonávajúcim inšpekcie a prehliadky lodí podľa článkov 6 a 7 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 391/2009 (Ú. v. EÚ L 214, 19.7.2014)** ..... 15



## II

(Nelegislatívne akty)

## NARIADENIA

## VYKONÁVACIE NARIADENIE KOMISIE (EÚ) č. 855/2014

zo 4. augusta 2014,

ktorým sa schvaľuje nepodstatná zmena špecifikácie názvu zapísaného v Registri chránených označení pôvodu a chránených zemepisných označení [Robiola di Roccaverano (CHOP)]

EURÓPSKA KOMISIA,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 1151/2012 z 21. novembra 2012 o systémoch kvality pre poľnohospodárske výrobky a potraviny <sup>(1)</sup>, a najmä na jeho článok 53 ods. 2 druhý pododsek,

keďže:

- (1) V súlade s článkom 53 ods. 1 prvým pododsekom nariadenia (EÚ) č. 1151/2012 Komisia preskúmala žiadosť Talianska o schválenie zmeny špecifikácie chráneného označenia pôvodu „Robiola di Roccaverano“ zapísaného do registra na základe nariadenia Komisie (ES) č. 1107/96 <sup>(2)</sup> zmeneného nariadením Komisie (ES) č. 1263/96 <sup>(3)</sup> a nariadením Komisie (EÚ) č. 217/2011 <sup>(4)</sup>.
- (2) Cieľom žiadosti je zmena špecifikácie, pokiaľ ide o teplotu priestorov na zrenie.
- (3) Komisia preskúmala uvedenú zmenu a dospela k záveru, že je opodstatnená. Vzhľadom na to, že ide o nepodstatnú zmenu v zmysle článku 53 ods. 2 tretieho pododseku nariadenia (EÚ) č. 1151/2012, Komisia ju môže schváliť bez uplatnenia postupu stanoveného v článkoch 50 až 52 uvedeného nariadenia,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

## Článok 1

Špecifikácia chráneného označenia pôvodu „Robiola di Roccaverano“ sa mení v súlade s prílohou I k tomuto nariadeniu.

## Článok 2

V prílohe II k tomuto nariadeniu sa nachádza konsolidovaný jednotný dokument, ktorý obsahuje hlavné prvky špecifikácie.

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ L 343, 14.12.2012, s. 1.

<sup>(2)</sup> Ú. v. ES L 148, 21.6.1996, s. 1.

<sup>(3)</sup> Ú. v. ES L 163, 2.7.1996, s. 19.

<sup>(4)</sup> Ú. v. EÚ L 59, 4.3.2011, s. 19.

## Článok 3

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dvadsiatym dňom po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 4. augusta 2014

*Za Komisiu*  
*v mene predsedu*  
Ferdinando NELLI FEROCI  
*člen Komisie*

## PRÍLOHA I

Schvaľuje sa táto zmena špecifikácie chráneného označenia pôvodu „Robiola di Roccaverano“:

Veta v oddiele špecifikácie, ktorý sa týka spôsobu výroby: „Čerstvé syry zrejú prirodzene vo vhodných priestoroch najmenej tri dni od okamihu, kedy boli umiestnené do foriem, a pri teplote 15 až 20 °C“ sa vypúšťa. Táto zmena je žiaduca, aby sa vyhovelo požiadavkám výrobcov, pretože tí často používajú rovnaké priestory na výrobu, ktorá si vyžaduje teplotu 20 °C až 24 °C, a prvé sušenie. Je veľmi ťažké udržiavať rôzne teploty v tých istých priestoroch, a preto táto požiadavka môže znevýhodňovať menšie syrárne. Žiadosť o zmenu sa zakladá na zisteniach z uplynulých rokov, ktoré dokazujú, že požiadavka, od ktorej sa má upustiť, nemá vplyv na vlastnosti syra.

## PRÍLOHA II

## KONSOLIDOVANÝ JEDNOTNÝ DOKUMENT

Nariadenie Rady (ES) č. 510/2006 z 20. marca 2006 o ochrane zemepisných označení a označení pôvodu poľnohospodárskych výrobkov a potravín (\*)

## „ROBIOLA DI ROCCAVERANO“

ES č.: IT-PDO-0317-01185 – 11.12.2013

CHZO ( )      CHOP (X)

**1. Názov**

„Robiola di Roccaverano“.

**2. Členský štát alebo tretia krajina**

Taliansko.

**3. Opis poľnohospodárskeho výrobku alebo potraviny****3.1. Druh výrobku**

Trieda 1.3. Syry.

**3.2. Opis výrobku, na ktorý sa vzťahuje názov uvedený v bode 1**

Syr „Robiola di Roccaverano“ (CHOP) sa vyrába počas celého roka. Ide o syr, ktorý sa vyrába z čerstvej syreniny, a to ako čerstvý zrejúci alebo zrelý syr.

Syr „Robiola di Roccaverano“ (CHOP) má valcový tvar s ľahko vrúbkovanými rovnými podstavami a mierne vydutou bočnou stranou. Jeho priemer sa pohybuje v rozmedzí od 10 do 14 cm a výška od 2,5 do 4 cm. Každý bochník syra váži od 250 do 400 g. Tieto parametre sa týkajú syra po minimálnom čase zrenia.

Referenčné hodnoty pre syr „Robiola di Roccaverano“, pokiaľ ide o obsah tukov, bielkovinových zložiek a popola na tretí deň zrenia, sú:

tuky: minimálne 40 % v sušine;

bielkovinové zložky: minimálne 34 % v sušine;

popol: minimálne 3 % v sušine.

Chuťové vlastnosti syra „Robiola di Roccaverano“ sa líšia v závislosti od stupňa zrelosti, v ktorom sa nachádza:

čerstvý syr zrejúci štyri až desať dní: kôrka: môže byť prítomná vo forme ľahkého prirodzeného povlaku plesne alebo môže chýbať; vonkajší vzhľad: mliečne biela alebo slamovožltá farba; jadro: mliečne biele; štruktúra: krémová, mäkká; chuť a vôňa: jemná, lahodná a/alebo jemne kyslastá;

syr zrejúci jedenásť dní a viac: kôrka: v podobe prirodzeného povlaku plesne; vonkajší vzhľad: smotanovobiela, slamovožltá alebo slabozčervenkastá farba; jadro: mliečne biele; štruktúra: mäkká, mierne kompaktná s postupujúcim zrením, chutná podkôrka môže byť krémová.

Syr „Robiola di Roccaverano“ získava v procese zrenia v závislosti od času zrenia čoraz výraznejšiu až korenistú arómu a chuť.

**3.3. Suroviny (len pri spracovaných výrobkoch)**

Na výrobu syra „Robiola di Roccaverano“ je potrebné použiť surové plnotučné kozie mlieko plemien Roccaverano a Camosciata Alpina alebo ich krížencov, ovčie mlieko plemena Pecora delle Langhe a kravské mlieko plemien Piemontese a Bruna Alpina alebo ich krížencov s pôvodom výlučne v príslušnej oblasti produkcie v tomto pomere: čisté surové plnotučné kozie mlieko alebo zmes aspoň 50 % surového plnotučného kozieho mlieka maximálne s 50 % surového plnotučného kravského a/alebo ovčieho mlieka, pričom mlieko musí pochádzať z dojení nasledujúcich po sebe, ktoré prebehnú v priebehu 24 až 48 hodín.

(\*) Ú. v. EÚ L 93, 31.3.2006, s. 12. Nariadenie nahradené nariadením Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 1151/2012 z 21. novembra 2012 o systémoch kvality pre poľnohospodárske výrobky a potraviny (Ú. v. EÚ L 343, 14.12.2012, s. 1).

#### 3.4. Krmivo (len pri výrobkoch živočíšneho pôvodu)

Ovce a kozy sa pasú od 1. marca do 30. novembra a krmia zeleným a/alebo konzervovaným krmivom a čerstvými a spracovanými obilnými zrnami, obilninami, strukovinami a olejnatými plodínami. Pozemky lúk, pasienkov a lesov musia byť zapísané v zoznamoch kontrolných orgánov. Kravy sa pasú a krmia zeleným a/alebo konzervovaným krmivom a čerstvými a spracovanými obilnými zrnami, strukovinami a olejnatými plodínami.

Viac než 80 % krmiva všetkých zvierat musí pochádzať z príslušnej oblasti produkcie. Je zakázané používať kukuričnú a krmnú siláž. Potrava zvierat nesmie v žiadnom prípade obsahovať geneticky modifikované organizmy. Používanie mlieka z iných ako miestnych chovov nie je povolené.

#### 3.5. Špecifické kroky výroby, ktoré sa musia uskutočniť vo vymedzenej zemepisnej oblasti

Chovy, ktorých mlieko sa používa na výrobu syra „Robiola di Roccaverano“, sa musia nachádzať vo vymedzenej zemepisnej oblasti.

To isté sa vzťahuje na výrobu mlieka, jeho spracovanie a zrenie syrov.

#### 3.6. Špecifické pravidlá krájania, strúhania, balenia atď.

Syr musí byť zabalený v príslušnej oblasti produkcie, keďže jadro syra je mäkké a čerstvé a v prípade absencie kôrky hrozí riziko dehydratácie alebo oxidácie, ako aj zmeny tukovej zložky. Navyše je nemožné, aby bol syr nezmatateľne označený v čase výroby, keďže sa na ňom netvorí kôrka.

#### 3.7. Špecifické pravidlá označovania

Pri uvedení na trh musí byť obal syra zapečatený nálepkou s logom CHOP vo forme štylizovaného písmena „R“. V grafickom symbole štylizovaného veľkého písmena „R“ hnedej farby sa nachádza veža, nad ktorou je cimburie. Obrázec bol inšpirovaný historickou vežou v obci Roccaverano. Vrchná časť písmena „R“ predstavuje formu na výrobu syra „Robiola di Roccaverano“ a v spodnej časti je ozdoba zelenej a svetložltej/zelenej farby, ktorá predstavuje lúky a typicky vlnitý ráz kopcov Langa. Toto logo je uzatvorené v tmavozelenom kruhu s bielym nápisom „ROBIOLA DI ROCCAVERANO“, ktorý je napísaný veľkým písmom s malým bielym štylizovaným kvetom dolu v strede. Celé logo je vytlačené na bielom pozadí. Pod logom CHOP je číselný kód označujúci výrobný podnik a sériové číslo etikety: na okrovom pozadí v prípade syra „Robiola di Roccaverano“ vyrobeného výhradne z kozieho mlieka a na bielom pozadí v prípade syra „Robiola di Roccaverano“ vyrobeného zo zmiešaného mlieka. Percentuálny podiel použitých rôznych druhov mlieka však musí byť uvedený na etikete. Všetky syry musia byť uvedené na trh vcelku, zabalené a zapečatené.



#### 4. Stručné vymedzenie zemepisnej oblasti

Zemepisná oblasť sa rozprestiera na administratívnom území týchto obcí: provincia Asti: Bubbio, Cessole, Loazzolo, Mombaldone, Monastero Bormida, Olmo Gentile, Roccaverano, San Giorgio Scarampi, Serole a Vesime; provincia Alessandria: Castelletto d'Erro, Denice, Malvicino, Merana, Montechiaro d'Acqui, Pareto, Ponti, Spigno Monferrato a tá časť územia obce Cartosio, ktorá sa nachádza na ľavom brehu potoka Erro.

#### 5. Súvislosť so zemepisnou oblasťou

##### 5.1. Špecifickosť zemepisnej oblasti

Pôda je ílovitá s rendzinovým substrátom. V niektorých oblastiach pokles pôdy odhalil nánosové pôdy s veľmi hlbokou a veľmi úrodnou ílovitou vrstvou s vysokým obsahom vody. Oblasť má typické kontinentálne podnebie, ktoré sa vyznačuje veľmi studenými zimami s vysokými snehovými zrážkami a častým striedaním mrazu a odmäku a vysokými letnými teplotami, ktoré prichádzajú náhle koncom júna. Atmosférické zrážky kolísajú len mierne, pričom ročné zrážky dosahujú 300 mm s najnižšími hodnotami na jar a na jeseň, čo môže spôsobiť veľké suchá.

Toto pôdne a klimatické prostredie určuje produkciu typickej zmesi krmovín, ktorá sa získava z lúk a pasienkov. Ide o obrábané mnohorastlinné lúky s prevahou tráv (približne 75 %) a strukovín (približne 25 %) spolu s množstvom aromatických a liečivých rastlín. Medzi hlavné trávy patria: mätonohy (*Lolium* spp.), reznačka laločnatá (*Dactylis glomerata*), kostravy (*Festuca* spp.), lipnice (*Poa* spp.), tomka voňavá atď. Medzi hlavné strukoviny patria: ďatelina horská (*Trifolium montanum*), ľadenec rožkatý (*Lotus corniculatus*), rebríčky (*Achillea* spp.) atď. Popri tomke voňavej je vhodné uviesť, že medzi hlavné aromatické rastliny patrí celý súbor okolíkatých rastlín ako mrkva obyčajná (*Daucus carota carota*), pichliač roľný (*Cirsium arvense*), šalvia lekárska (*Salvia officinalis*), levanduľa (*Lavandula latifolia*), viaceré druhy tymiánu (*Thymus* spp.), ruta voňavá (*Ruta graveolens*), šípka (*Rosa canina canina*) atď. Táto zmes krmovín zabezpečuje výživové látky prirodzene vyvážené z hľadiska pomeru medzi uhlíhydrátmi, proteínmi a vitamínmi a poskytuje tak vysokokvalitnú potravu pre ovce, kozy a hovädzí dobytok. Ovce a kozy sa taktiež pasú na lesných pastvinách, ktoré tak ako chránia pôdu, chránia i zvieratá pred nadmerným teplom v lete.

#### 5.2. Špecifickosť výrobku

Malý syr s mäkkým jadrom bez kôrky. Je preň charakteristické biele jadro bez otvoru. Jeho textúra môže byť zamätavo mäkká a jemná až pevná a konzistentná, ktorá sa rozplýva v ústach a zanecháva príjemnú chuť a dochuť po zelenej tráve a liečivých rastlinách, prípadne silnejšiu a korenistú chuť, ktorá pripomína pražené lieskové oriešky a koziu vôňu.

#### 5.3. Príčinná súvislosť medzi zemepisnou oblasťou a akosťou alebo typickou vlastnosťou výrobku (CHOP), alebo špecifickou akosťou, povosťou, alebo inou typickou vlastnosťou výrobku (CHZO)

Čuchové a chuťové vnemy charakteristické pre syr „Robiola di Roccaverano“ sú dôsledkom kvality použitého surového mlieka. Kvalita mlieka je odrazom vysokej kvality krmív dobytká.

Konkrétne vlastnosti rastlín s ich rôznymi vôňami a arómami sa prejavujú aj v mlieku, vďaka ktorému syr „Robiola di Roccaverano“ získava vôňu, ktorá ho odlišuje od ostatných syrov.

V rukopise kňaza Pistona z roku 1899 sa spomína história farnosti Roccaverano a okolitých osád od roku 960 do roku 1860. Medzi historické informácie s politickým významom patria ekonomické údaje, ktoré zdôrazňujú význam syra „Robiola“, ako napríklad skutočnosť, že obec Roccaverano hostila päť výročných trhov, ktoré ponúkali príležitosť predávať „vynikajúce syry Robiola“ na účely vývozu. V rukopise sa jasne zmieňuje vývoz, keďže už vtedy bol tento syr známy nielen v Taliansku, ale aj vo Francúzsku. Z toho vyplýva, že syr „Robiola“ sa nepovažoval len za hocikaký syr, ale mal už svoje osobitné označenie, pretože jeho vlastnosti sa odlišovali od vlastností ostatných syrov. Ručne vyrobený syr „Robiola“ sa môže takisto uchovávať počas až šiestich mesiacov v oleji v sklenenom pohári alebo na slame.

#### Odkaz na uverejnenie špecifikácie

[článok 5 ods. 7 nariadenia (ES) č. 510/2006]

Príslušné správne orgány začali vnútroštátne námietkové konanie prostredníctvom uverejnenia návrhu na zmenu CHOP „Robiola di Roccaverano“ v Zbierke zákonov Talianskej republiky č. 160 z 10. júla 2013.

Konsolidované znenie výrobnej špecifikácie je dostupné na tejto webovej lokalite: <http://www.politicheagricole.it/flex/cm/pages/ServeBLOB.php/L/IT/IDPagina/3335>

alebo

priamo na domovskej stránke Ministerstva poľnohospodárstva, potravinárstva a lesníctva ([www.politicheagricole.it](http://www.politicheagricole.it)) kliknutím na „Qualità e sicurezza“ (Kvalita a bezpečnosť) (v hornom pravom rohu obrazovky) a ďalej na „Disciplinari di Produzione all'esame dell'UE“ (Špecifikácie predložené Európskej únii na preskúmanie).

**VYKONÁVACIE NARIADENIE KOMISIE (EÚ) č. 856/2014****zo 4. augusta 2014,****ktorým sa schvaľuje nepodstatná zmena špecifikácie názvu zapísaného v Registri chránených označení pôvodu a chránených zemepisných označení [Lammefjordsgulerod (CHZO)]**

EURÓPSKA KOMISIA,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 1151/2012 z 21. novembra 2012 o systémoch kvality pre poľnohospodárske výrobky a potraviny <sup>(1)</sup>, a najmä na jeho článok 53 ods. 2 druhý pododsek,

keďže:

- (1) V súlade s článkom 53 ods. 1 prvým pododsekom nariadenia (EÚ) č. 1151/2012 Komisia preskúmala žiadosť Dánska o schválenie zmeny špecifikácie chráneného zemepisného označenia „Lammefjordsgulerod“ zapísaného do registra na základe nariadenia Komisie (ES) č. 2400/96 <sup>(2)</sup> zmeneného nariadením (ES) č. 564/2002 <sup>(3)</sup>.
- (2) Cieľom žiadosti je zmeniť danú špecifikáciu tak, že sa presnejšie uvedie opis výrobku, dôkaz o pôvode, spôsob výroby a iné (príslušný orgán zodpovedný za kontroly).
- (3) Komisia preskúmala uvedenú zmenu a dospela k záveru, že je opodstatnená. Vzhľadom na to, že ide o nepodstatnú zmenu v zmysle článku 53 ods. 2 tretieho pododseku nariadenia (EÚ) č. 1151/2012, Komisia ju môže schváliť bez uplatnenia postupu stanoveného v článkoch 50 až 52 uvedeného nariadenia,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

*Článok 1*

Špecifikácia chráneného zemepisného označenia „Lammefjordsgulerod“ sa mení v súlade s prílohou I k tomuto nariadeniu.

*Článok 2*

V prílohe II k tomuto nariadeniu sa nachádza konsolidovaný jednotný dokument, ktorý obsahuje hlavné prvky špecifikácie.

*Článok 3*Toto nariadenie nadobúda účinnosť dvadsiatym dňom po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 4. augusta 2014

*Za Komisiu*  
*v mene predsedu*  
Ferdinando NELLI FEROCI  
*člen Komisie*

---

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ L 343, 14.12.2012, s. 1.

<sup>(2)</sup> Ú. v. ES L 327, 18.12.1996, s. 11.

<sup>(3)</sup> Ú. v. ES L 86, 3.4.2002, s. 7.



## PRÍLOHA I

Schvaľujú sa tieto zmeny špecifikácie chráneného zemepisného označenia „Lammefjordsgulerod“:

## a) Opis výrobku

Namiesto: „Mrkva Lammefjord je veľmi hladká a krehká a po očistení má tendenciu mierne zošednúť. Má pomerne vysoký obsah sušiny, ako aj cukru. Okrem toho obsahuje aj veľmi vysoké množstvo karoténu.“

má byť: „Lammefjordsgulerod‘ je veľmi hladká a krehká a po očistení má tendenciu mierne zošednúť. Má pomerne vysoký obsah sušiny, ako aj cukru. Okrem toho obsahuje aj veľmi vysoké množstvo karoténu.

„Lammefjordsgulerod‘ musí spĺňať požiadavky na ‚triedu I‘ definovanú v norme CEE-ONU týkajúcej sa mrkvy (FFV-10)“.

## b) Zemepisná oblasť

Namiesto: „Mrkva Lammefjord pochádza z rekultivovanej oblasti Lammefjord, ktorá je fyzicky vymedzená kanálom Ringkanal a priehradou Audebo. Lammefjord sa nachádza v Odsherred na ostrove Zealand v Dánsku. Svinninge Vejle je súčasťou odvodneného Lammefjordu pri najvútornejšom konci fjordu. Táto oblasť bola odvodnená pred Lammefjordom v prvom rade preto, že bola úzka a plytká. Sidinge Fjord je tiež rekultivovaná oblasť Isefjordu, ktorá sa nachádza severne od Lammefjordu. Klintsø je najsevernejšia oblasť. Pôvodne to bol fjord, ale jeho ústie sa zaneslo prirodzeným naplavením. Táto oblasť je tiež obklopená odvodňovacími kanálmi.

Skutočnosť, že rastový substrát pochádza z odvodneného dna fjordu Lammefjord (položka ‚súvislosť‘), predstavuje jednu z osobitných podmienok produkcie tejto mrkvy.

Pestovanie prebieha v súlade s pravidlami integrovanej produkcie poľnej zeleniny a podlieha kontrole riaditeľstva pre rastlinné produkty.“

má byť: „Región Lammefjord sa skladá zo štyroch odvodnených oblastí v Odsherred na ostrove Zealand v Dánsku:

- odvodnená časť Lammefjord, ktorá je fyzicky vymedzená kanálom Ringkanal a priehradou Audebo,
- Svinninge Vejle, ktorá je na juhu, západe a severe fyzicky vymedzená kanálom Ringkanal a na východe železničnou traťou medzi Svinninge a Hørve,
- fjord Sidinge, ktorý je fyzicky vymedzený priehradou Sidinge a odvodňovacím kanálom,
- časť Klintsø, ktorá je obklopená odvodňovacími kanálmi“.

## c) Dôkaz o pôvode

Namiesto: „Lammefjordské mrkvy musia umývať a baliť schválené umývacie závody, v ktorých sa vedú dokumentárne dôkazy o pôvode. Jednou z podmienok, ktoré sa stanovujú schválenému umývaciemu závodu, je vedenie záznamov o prevzatí mrkvy z pestovateľského miesta a jasné fyzické oddelenie lammefjordských mrkvičiek od všetkých ostatných mrkvičiek pestovaných v normálnej piesočnatej pôde mimo uvedených oblastí. Dodržiavanie týchto podmienok sa ďalej kontroluje formou IP kontroly, ktorú vykonáva vedenie závodu (Plantedirektorat).“

má byť: „Mrkvy ‚Lammefjordsgulerod‘ musia umývať a baliť schválené umývacie závody, v ktorých sa vedú dokumentárne dôkazy o pôvode. Jednou z podmienok, ktoré sa stanovujú schválenému umývaciemu závodu, je vedenie záznamov o prevzatí mrkvy z pestovateľského miesta a jasné fyzické oddelenie mrkvy ‚Lammefjordsgulerod‘ od všetkých ostatných mrkvičiek pestovaných v normálnej piesočnatej pôde mimo uvedených oblastí.“

**d) Spôsob výroby**

Namiesto: „Lammefjordské mrkvy sa pestujú v súlade s pravidlami integrovanej produkcie poľnej zeleniny (Dansk Miljøgrønt) a zameriava sa tak na výnos, ako aj na kvalitu. Napríklad z rastlinolekárskeho hľadiska sa pred chemickými prípravkami na ochranu rastlín uprednostňujú, ak je to možné, technické opatrenia a organické produkty.

Medzi zásadné faktory pestovania patrí najmä:

- technika
- hnojenie
- zavlažovanie
- ochrana rastlín (varovanie, boj proti škodcom a plesni)
- zber, skladovanie a balenie
- riadenie a odborná príprava
- poradenstvo, dokumentácie a kontroly.“

má byť: „Lammefjordsgulerod' sa musí pestovať v súlade s normou Global G.A.P. (globálne partnerstvo pre dobré poľnohospodárske postupy), v rámci ktorej sa stanovuje rámec osvedčenej poľnohospodárskej praxe. Táto norma zahŕňa požiadavky na dokumentáciu, pokiaľ ide o riadenie kvality, riadenie životného prostredia, použitie pesticídov, výsledovateľnosť, bezpečnosť potravín, ako aj hodnotenie rizík pre pracovné prostredie a hygienu potravín. Norma Global G.A.P sa takisto vzťahuje aj na baliarne mrkvy v regióne Lammefjord, ktoré mrkvu čistia, triedia a balia.“

**e) Kontrolný orgán**

Namiesto: „Názov: Riaditeľstvo pre rastlinné produkty

Adresa: Skovbrynet 18, DK-1250 København.“

má byť: „Názov: AgroManagement v/Inge Bodil Jochumsen

Adresa: Kirketoften 5, 5610 Assens, tel. 51 24 49 89, web: agromanagement.dk“.

**f) Označovanie**

Namiesto: „Musia sa dodržiavať ustanovenia prijaté Riaditeľstvom pre rastlinné produkty, t. j.:

1. keď ide o balenú mrkvu, každé veľkoobchodné balenie musí byť označené etiketou s týmito údajmi, ktoré musia byť čitateľné a viditeľné z vonkajšej strany a nezmývateľné:

a) identifikácia

- baliareň a/alebo odosielateľ: názov a adresa alebo značka vydaná alebo uznaná úradným orgánom: „Lammefjordsgulerod'“

b) druh produktu

- v prípade triedy ‚Extra‘ názov odrody spolu s jedným z nasledujúcich označení, ak obsah nie je viditeľný z vonkajšej strany:

- ‚mrkva vo zväzkoch‘ alebo ‚mrkva‘
- ‚mladá mrkva‘ alebo ‚neskorá mrkva‘

c) pôvod produktu

- Dánsko
- Lammefjord

d) informácie na uvedenie na trh:

- trieda
- veľkosť, vyjadrená podľa
  - najväčšieho alebo najmenšieho priemeru alebo aj hmotnosti, ak bola triedená podľa veľkosti
  - počtu zväzkov v prípade mrkvy dodávanej vo zväzkoch.

e) úradná kontrolná značka (nepovinná)

2. v prípade mrkvy voľne sypanej (naloženej priamo do dopravného prostriedku alebo jeho oddielu) tieto údaje musia byť uvedené v sprievodnom doklade alebo na lístku, ktorý sa umiestni na viditeľnom mieste v dopravnom prostriedku.“

má byť: „Balenie musí byť označené etiketou s týmito údajmi, bez ohľadu na to, či ide o zabalený produkt alebo o voľné balenie:

- a) Názov a adresa baliarne.
  - b) Logo „Lammefjordens Grøntsagslaug“.
  - c) Trieda.“
-

## PRÍLOHA II

## KONSOLIDOVANÝ JEDNOTNÝ DOKUMENT

Nariadenie Rady (ES) č. 510/2006 z 20. marca 2006 o ochrane zemepisných označení a označení pôvodu poľnohospodárskych výrobkov a potravín (\*)

„LAMMEFJORDSGULEROD“

ES č.: DK-PGI-0205-01118 – 04.06.2013

CHZO (X) CHOP ( )

1. **Názov**

„Lammefjordsgulerod“

2. **Členský štát alebo tretia krajina**

Dánsko

3. **Opis poľnohospodárskeho výrobku alebo potraviny**

3.1. *Druh výrobku*

Trieda 1.6. Ovocie, zelenina a obilniny v pôvodnom stave alebo spracované

3.2. *Opis výrobku, na ktorý sa vzťahuje názov uvedený v bode 1*

„Lammefjordsgulerod“ je veľmi hladká a krehká a po očistení má tendenciu mierne zošednúť. Má pomerne vysoký obsah vody, ako aj cukru. Okrem toho obsahuje aj veľmi vysoké množstvo karoténu.

„Lammefjordsgulerod“ musí spĺňať požiadavky na „triedu I“ definovanú v norme CEE-ONU týkajúcej sa mrkvy (FFV-10).

„Lammefjordsgulerod“ sa musí pestovať v súlade s normou Global G.A.P. (globálne partnerstvo pre dobré poľnohospodárske postupy), v rámci ktorej sa stanovuje rámec osvedčenej poľnohospodárskej praxe.

3.3. *Suroviny (len pri spracovaných výrobkoch)*

—

3.4. *Krmivo (len pri výrobkoch živočíšneho pôvodu)*

—

3.5. *Špecifické kroky výroby, ktoré sa musia uskutočniť vo vymedzenej zemepisnej oblasti*

Všetky fázy produkcie musia prebiehať na vymedzenom území.

3.6. *Špecifické pravidlá krájania, strúhania, balenia atď.*

Čistenie a balenie mrkvy sa vykonáva výlučne v miestnych podnikoch.

3.7. *Špecifické pravidlá označovania*

- a) Názov a adresa baliarne.
- b) Logo „Lammefjordens Grøntsagslaug“.
- c) Trieda.

(\*) Ú. v. EÚ L 93, 31.3.2006, s. 12. Nahradené nariadením Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 1151/2012 z 21. novembra 2012 o systéme kvality pre poľnohospodárske výrobky a potraviny (Ú. v. EÚ L 343, 14.12.2012, s. 1).

#### 4. Stručné vymedzenie zemepisnej oblasti

Región Lammefjord sa skladá zo štyroch odvodnených oblastí v Odsherred na ostrove Zealand v Dánsku:

- odvodnená časť Lammefjord, ktorá je fyzicky vymedzená kanálom Ringkanal a priehradou Audebo,
- Svinninge Vejle, ktorá je na juhu, západe a severe fyzicky vymedzená kanálom Ringkanal a na východe železničnou traťou medzi Svinninge a Hørve,
- fjord Sidinge, ktorý je fyzicky vymedzený priehradou Sidinge a odvodňovacím kanálom,
- časť Klintsø, ktorá je obklopená odvodňovacími kanálmi.

#### 5. Súvislosť so zemepisnou oblasťou

##### 5.1. Špecifickosť zemepisnej oblasti

Rastový substrát pochádza z odvodneného dna fjordu Lammefjord. Prvou odvodnenou oblasťou v regióne Lammefjord bol Sidinge Fjord (od roku 1841). Potom bola odvodnená Svinninge Vejle a v roku 1873 bola začatá rekultivácia najrozsiahlejšej oblasti Lammefjordu. Poslednou odvodnenou oblasťou bolo Klintsø.

Spodná vrstva pôdy pozostáva z ílu a slieňa alebo z ílu s bahnom s nánosmi piesku. Horná vrstva pozostáva z niekoľko metrov hrubej vrstvy bahna zloženej z rastlinného a živočíšneho materiálu. V rozsiahlych oblastiach Lammefjordu sa nenachádzajú prakticky žiadne kamene a veľké množstvá starých ulít mäkkýšov a ustríc spôsobujú prirodzene vysoký obsah vápnika.

Podnebie Lammefjordu je ideálne na pestovanie mrkvy: mierne zimy a chladné letá so zrážkami rovnomerne rozloženými počas celého roka.

##### 5.2. Špecifickosť výroby

Mrkva z regiónu Lammefjord má veľmi hladký povrch a po premytí a počas skladovania si zachováva farbu. Farbu si zachováva vďaka tomu, že piesok v piesočnatej pôde je obrúsený a jeho zrnká sú jemnejšie a zaoblenejšie než v iných pôdach rovnakého typu, a preto pri zbere nedochádza k poškrabaniu povrchu mrkvy. Mrkva z regiónu Lammefjord sa preto môže uskladňovať v chladiarňach a manipulovať s ňou možno počas celého roka bez rizika zmeny jej sfarbenia.

##### 5.3. Príčinná súvislosť medzi zemepisnou oblasťou a akosťou alebo typickou vlastnosťou výroby (CHOP), alebo špecifickou akosťou, povestou alebo inou typickou vlastnosťou výroby (CHZO)

Podmienky pestovania na dne bývalého fjordu dodávajú mrkve Lammefjordsgulerod výnimočnú kvalitu. Táto nezvyčajná pôda umožňuje opatrnú manipuláciu s mrkvou a pomáha zachovávať jej charakteristický jemný a hladký povrch.

Názov „Lammefjordsgulerod“ je známy v celom Dánsku.

Lammefjordsgulerod tiež prispieva ku skutočnosti, že verejnosť si daný región spája s kvalitnou zeleninou, najmä mrkvou. V dánskej encyklopédii *Den store danske Encyklopædi* sa Lammefjord opisuje takto: „Na dne vysušeného fjordu rastie bohatá vegetácia: obilniny, semená a zelenina. Lammefjord je známy svojou mrkvou a zemiakmi. Do roku 1980 bol známy aj pestovaním cibúľ kvetov a špargle.“

Dánske a zahraničné médiá často uvádzajú Lammefjord v súvislosti s úspechmi, ktoré v posledných rokoch zaznamenávajú dánske reštaurácie ponúkajúce menu zo škandinávskych surovín.

#### Odkaz na uverejnenie špecifikácie

[Článok 5 ods. 7 nariadenia (ES) č. 510/2006]

[http://www.foedevarestyrelsen.dk/SiteCollectionDocuments/Foedevarekvalitet/BGB-Lammefjordsgulerodder %20konsolideret.pdf](http://www.foedevarestyrelsen.dk/SiteCollectionDocuments/Foedevarekvalitet/BGB-Lammefjordsgulerodder%20konsolideret.pdf)

**VYKONÁVACIE NARIADENIE KOMISIE (EÚ) č. 857/2014****zo 6. augusta 2014,****ktorým sa ustanovujú paušálne dovozné hodnoty na určovanie vstupných cien niektorých druhov ovocia a zeleniny**

EURÓPSKA KOMISIA,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 1234/2007 z 22. októbra 2007 o vytvorení spoločnej organizácie poľnohospodárskych trhov a o osobitných ustanoveniach pre určité poľnohospodárske výrobky (nariadenie o jednotnej spoločnej organizácii trhov) <sup>(1)</sup>,so zreteľom na vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) č. 543/2011 zo 7. júna 2011, ktorým sa ustanovujú podrobné pravidlá uplatňovania nariadenia Rady (ES) č. 1234/2007, pokiaľ ide o sektory ovocia a zeleniny a spracovaného ovocia a zeleniny <sup>(2)</sup>, a najmä na jeho článok 136 ods. 1,

keďže:

- (1) Vykonávacím nariadením (EÚ) č. 543/2011 sa v súlade s výsledkami Uruguajského kola mnohostranných obchodných rokovaní ustanovujú kritériá, na základe ktorých Komisia stanovuje paušálne hodnoty na dovoz z tretích krajín, pokiaľ ide o výrobky a obdobia uvedené v časti A prílohy XVI k uvedenému nariadeniu.
- (2) Paušálne dovozné hodnoty sa vypočítajú každý pracovný deň v súlade s článkom 136 ods. 1 vykonávacieho nariadenia (EÚ) č. 543/2011, pričom sa zohľadnia premenlivé každodenné údaje. Toto nariadenie by preto malo nadobudnúť účinnosť dňom jeho uverejnenia v *Úradnom vestníku Európskej únie*,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

*Článok 1*

Paušálne dovozné hodnoty uvedené v článku 136 vykonávacieho nariadenia (EÚ) č. 543/2011 sú stanovené v prílohe k tomuto nariadeniu.

*Článok 2*Toto nariadenie nadobúda účinnosť dňom jeho uverejnenia v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 6. augusta 2014

*Za Komisiu**v mene predsedu*

Jerzy PLEWA

*generálny riaditeľ pre poľnohospodárstvo a rozvoj vidieka*<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ L 299, 16.11.2007, s. 1.<sup>(2)</sup> Ú. v. EÚ L 157, 15.6.2011, s. 1.

## PRÍLOHA

## Paušálne dovozné hodnoty na určovanie vstupných cien niektorých druhov ovocia a zeleniny

<i>(EUR/100kg)</i>		
Číselný znak KN	Kód tretej krajiny ( <sup>1</sup> )	Paušálna dovozná hodnota
0707 00 05	TR	81,4
	ZZ	81,4
0709 93 10	TR	94,3
	ZZ	94,3
0805 50 10	AR	145,6
	CL	186,3
	TR	75,0
	UY	145,3
	ZA	114,6
	ZZ	133,4
	0806 10 10	BR
0808 10 80	CL	187,7
	EG	154,7
	MA	170,9
	MX	246,6
	TR	161,3
	ZZ	182,3
	AR	142,3
	BR	105,8
	CL	98,9
	CN	120,8
0808 30 90	NZ	117,9
	US	156,0
	ZA	101,9
	ZZ	120,5
	AR	97,0
	CL	83,1
	TR	158,2
0809 29 00	ZA	121,5
	ZZ	115,0
	CA	324,1
	CH	367,5
	TR	405,8
	US	324,1
	ZZ	355,4

*(EUR/100kg)*

Číselný znak KN	Kód tretej krajiny <sup>(1)</sup>	Paušálna dovozná hodnota
0809 30	MK	58,0
	TR	138,8
	ZZ	98,4
0809 40 05	BA	39,4
	MK	49,3
	TR	127,6
	ZA	206,8
	ZZ	105,8

<sup>(1)</sup> Nomenklatúra krajín stanovená nariadením Komisie (ES) č. 1833/2006 (Ú. v. EÚ L 354, 14.12.2006, s. 19). Kód „ZZ“ znamená „iného pôvodu“.



**KORIGENDÁ**

**Korigendum k nariadeniu Komisie (EÚ) č. 788/2014 z 18. júla 2014, ktorým sa stanovujú podrobné pravidlá na ukládanie pokút a pravidelných sankcií a odnímanie uznania organizáciám vykonávajúcim inšpekcie a prehliadky lodí podľa článkov 6 a 7 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 391/2009**

(Úradný vestník Európskej únie L 214 z 19. júla 2014)

Nariadenie Komisie (EÚ) č. 788/2014 znie takto:

**„NARIADENIE KOMISIE (EÚ) č. 788/2014**

**z 18. júla 2014,**

**ktorým sa stanovujú podrobné pravidlá na ukládanie pokút a pravidelných sankcií a odnímanie uznania organizáciám vykonávajúcim inšpekcie a prehliadky lodí podľa článkov 6 a 7 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 391/2009**

(Text s významom pre EHP)

EURÓPSKA KOMISIA,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 391/2009 z 23. apríla 2009 o spoločných pravidlách a normách pre organizácie vykonávajúce inšpekcie a prehliadky lodí <sup>(1)</sup>, a najmä na jeho článok 14 ods. 2,

keďže:

- (1) V článku 6 a 7 nariadenia (ES) č. 391/2009 sa Komisia splnomocňuje ukladať pokuty a pravidelné sankcie uznaným organizáciám v zmysle definície v článku 2 uvedeného nariadenia, alebo odňať ich uznanie na zabezpečenie presadzovania kritérií a povinností stanovených na základe uvedeného nariadenia s jasným cieľom odstrániť akékoľvek možné ohrozenie bezpečnosti alebo životného prostredia.
- (2) V záujme transparentnosti je potrebné v súlade s článkom 14 ods. 2 nariadenia (ES) č. 391/2009 stanoviť podrobné procesné pravidlá rozhodovania, ako aj metodiku výpočtu pokút a pravidelných sankcií zo strany Komisie vrátane osobitných kritérií, na základe ktorých Komisia posudzuje závažnosť jednotlivých prípadov a rozsah ohrozenia bezpečnosti alebo ochrany životného prostredia, a pritom s nimi vopred oboznámiť dotknuté organizácie.
- (3) Zavedenie pokút a pravidelných sankcií by Komisii malo poskytnúť doplnkový nástroj, prostredníctvom ktorého bude môcť reagovať na porušenia pravidiel stanovených v nariadení (ES) č. 391/2009 uznanou organizáciou citlivejšie, pružnejšie a diferencovanejšie než len pomocou odňatia jej uznania.
- (4) Pravidelnými sankciami by sa mala účinne zabezpečiť rýchla a primeraná náprava všetkých porušení povinností a požiadaviek stanovených v nariadení (ES) č. 391/2009. Nariadením (ES) č. 391/2009 sa preto Komisia splnomocňuje uplatňovať pravidelné sankcie, ak uznaná organizácia neprijala preventívne a nápravné opatrenia, ktoré Komisia vyžadovala, a to po primeranej lehote a pokým príslušná uznaná organizácia vyžadované opatrenia nepodnikne. Ak si to vyžadujú okolnosti prípadu, môže sa denná výška pravidelných sankcií postupne zvyšovať vzhľadom na naliehavosť vyžadovaných opatrení.
- (5) Výpočet pokút a pravidelných sankcií ako časti obratu organizácie so zohľadnením maximálnej výšky stanovenej v súlade s nariadením (ES) č. 391/2009 predstavuje jednoduchú metódu na zabezpečenie odrádzajúceho účinku pokút a pravidelných sankcií, ktoré sú zároveň primerané závažnosti prípadu, ako aj hospodárskej situácii príslušnej organizácie vzhľadom na rozdiely vo veľkosti uznaných organizácií.

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ L 131, 28.5.2009, s. 11.

- (6) V záujme transparentnosti a právnej istoty by sa malo jasne stanoviť uplatňovanie maximálnej celkovej výšky pokút a pravidelných sankcií, a to pri zohľadnení rôznych okolností ich uplatňovania. Z rovnakých dôvodov by sa mal stanoviť aj spôsob výpočtu celkového priemerného obratu v predchádzajúcich troch obchodných rokoch v súvislosti s činnosťami patriacimi do rozsahu pôsobnosti nariadenia (ES) č. 391/2009.
- (7) Je vhodné, aby sa v rámci rozhodnutia o odňatí uznania organizácii na základe podmienok stanovených v článku 7 ods. 1 nariadenia (ES) č. 391/2009 zohľadnili všetky faktory spojené so všeobecným cieľom monitorovať činnosti a celkový výkon uznaných organizácií vrátane účinnosti akýchkoľvek pokút a pravidelných sankcií, ktoré už boli uložené za opakované a závažné porušenia uvedeného nariadenia.
- (8) Mal by sa stanoviť osobitný postup, ktorý Komisii umožní z vlastnej iniciatívy alebo na žiadosť členského štátu (členských štátov) odňať uznanie organizácie podľa nariadenia (ES) č. 391/2009 vzhľadom na právomoc Komisie posudzovať uznané organizácie a ukladať pokuty a pravidelné sankcie prostredníctvom súvisiacich postupov stanovených v tomto nariadení.
- (9) Je dôležité, aby rozhodnutie o uložení pokút, pravidelných sankcií alebo o odňatí uznania v súlade s týmto nariadením bolo založené výhradne na dôvodoch, ku ktorým sa príslušná uznaná organizácia mohla vyjadriť.
- (10) V tomto nariadení sa dodržiavajú základné práva a zásady uznané v Charte základných práv Európskej únie, najmä právo na obhajobu, zásada dôvernosti a zásada ne bis in idem v súlade so všeobecnými právnymi zásadami a judikatúrou Súdneho dvora Európskej únie.
- (11) Rozhodnutia, na základe ktorých sa ukladajú pokuty a pravidelné sankcie v súlade s týmto nariadením, by mali byť vykonateľné v súlade s článkom 299 Zmluvy o fungovaní Európskej únie a môžu podliehať preskúmaniu Súdnym dvorom Európskej únie.
- (12) Na účely zabezpečenia spravodlivosti a právnej istoty pri vedení konania je potrebné stanoviť podrobné pravidlá na výpočet lehôt stanovovaných Komisiou v priebehu konania a premlčacích lehôt, v rámci ktorých môže Komisia uložiť a vymáhať pokuty a pravidelné sankcie, pričom sa zohľadní aj dátum nadobudnutia účinnosti nariadenia (ES) č. 391/2009.
- (13) Presadzovanie tohto nariadenia si vyžaduje účinnú spoluprácu medzi príslušnými členskými štátmi, Komisiou a Európskou námornou bezpečnostnou agentúrou. Preto je potrebné objasniť práva a povinnosti každej z týchto strán v rámci postupov podľa tohto nariadenia, aby sa zabezpečil účinný postup skúmania, rozhodovania a prijímania následných opatrení v zmysle článkov 6 a 7 nariadenia (ES) č. 391/2009.
- (14) Opatrenia stanovené v tomto nariadení sú v súlade so stanoviskom Výboru pre bezpečnosť na mori a pre zabránenie znečisťovania z lodí (COSS) zriadeného nariadením Európskeho parlamentu a rady (ES) č. 2099/2002 <sup>(1)</sup>,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

## KAPITOLA I

### VŠEOBECNÉ USTANOVENIA

#### Článok 1

#### **Predmet úpravy**

Týmto nariadením sa stanovujú pravidlá na vykonávanie článkov 6 a 7 nariadenia (ES) č. 391/2009 Komisiou.

<sup>(1)</sup> Ú. v. ES L 324, 29.11.2002, s. 1.

Stanovujú sa v ňom kritériá na určenie výšky pokút a pravidelných sankcií, postup rozhodovania o uložení pokuty a pravidelnej sankcie alebo o odňatí uznania uznanej organizácii z vlastnej iniciatívy Komisie alebo na žiadosť členského štátu.

## Článok 2

### Vymedzenie pojmov

Na účely tohto nariadenia sa uplatňujú vymedzenia pojmov stanovené v článku 2 nariadenia (ES) č. 391/2009.

Okrem toho sa uplatňuje toto vymedzenie pojmu:

„príslušný členský štát“ znamená členský štát, ktorý uznanú organizáciu poveril vykonávaním inšpekcií, prehliadok a osvedčovaní lodí, ktoré sa plavia pod jeho vlajkou, v záujme plnenia medzinárodných dohovorov v súlade so smernicou Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 2009/15/ES z 23. apríla 2009 o spoločných pravidlách a normách pre organizácie vykonávajúce inšpekcie a prehliadky lodí a pre príslušné činnosti námorných úradov <sup>(1)</sup>, a to vrátane členského štátu, ktorý Komisii predložil žiadosť o uznanie príslušnej organizácie v súlade s článkom 3 nariadenia (ES) č. 391/2009.

## KAPITOLA II

### POKUTY A PRAVIDELNÉ SANKCIE

## Článok 3

### Zistenie porušenia predpisov

1. Komisia konštatuje zistenie porušenia podľa článku 6 ods. 1 nariadenia (ES) č. 391/2009, keď:
  - a) závažné alebo opakované zlyhanie uznanej organizácie pri plnení niektorého z minimálnych kritérií stanovených v prílohe I k nariadeniu (ES) č. 391/2009 alebo povinností podľa článku 8 ods. 4 a článkov 9, 10 a 11 nariadenia (ES) č. 391/2009 svedčí o vážnych nedostatkoch v štruktúre, systémoch, postupoch alebo vnútorných kontrolách uznanej organizácie;
  - b) zhoršujúci sa výkon uznanej organizácie s prihliadnutím na rozhodnutie Komisie (ES) č. 2009/491/ES <sup>(2)</sup> svedčí o vážnych nedostatkoch v štruktúre, systémoch, postupoch alebo vnútorných kontrolách danej organizácie;
  - c) v priebehu posudzovania uznaná organizácia úmyselne poskytla Komisii nesprávne, neúplné alebo zavádzajúce informácie alebo iným spôsobom bránila tomuto posudzovaniu.
2. Pri všetkých konaniach vo veci porušenia podľa tohto nariadenia spočíva dôkazné bremeno na Komisii.

## Článok 4

### Výpočet pokút

1. Každému porušeniu zistenému podľa článku 6 ods. 1 nariadenia (ES) č. 391/2009 sa najprv priradí základná pokuta vo výške 0,6 % celkového priemerného obratu uznanej organizácie určeného podľa článku 9.
2. Na výpočet jednotlivých pokút za každé porušenie sa základná pokuta uvedená v odseku 1 zvýši alebo zníži podľa závažnosti a účinkov porušenia predpisov, a to najmä podľa toho, do akej miery bola ohrozená bezpečnosť alebo ochrana životného prostredia v súlade s článkami 5 a 6.
3. Maximálna výška každej jednotlivej pokuty nesmie presiahnuť 1,8 % celkového priemerného obratu uznanej organizácie.
4. Ak je jedno konanie alebo opomenutie konania zo strany uznanej organizácie jediným základom dvoch alebo viacerých porušení podľa článku 6 ods. 1 písm. a) nariadenia (ES) č. 391/2009 zistených v súlade s článkom 3 ods. 1 písm. a) tohto nariadenia, spoločnou jednotlivou pokutou je najvyššia z jednotlivých pokút vypočítaných za príslušné porušenia.

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ L 131, 28.5.2009, s. 47.

<sup>(2)</sup> Ú. v. EÚ L 162, 25.6.2009, s. 6.

5. Celková pokuta uložená uznanej organizácii v jednom rozhodnutí je súčtom všetkých jednotlivých pokút vyplývajúcich z uplatňovania odsekov 1 až 4 tohto článku bez toho, aby bola dotknutá maximálna výška stanovená v článku 6 ods. 3 nariadenia (ES) č. 391/2009, ako sa vymedzuje v článku 8 tohto nariadenia.

#### Článok 5

##### Posúdenie závažnosti porušenia

Komisia pri posudzovaní závažnosti každého porušenia vezme do úvahy všetky relevantné prítiažujúce a zmierňujúce okolnosti, a to najmä:

- a) skutočnosť, či organizácia konala nedbanlivo alebo úmyselne;
- b) počet konaní alebo opomenutí konania zo strany uznanej organizácie, v dôsledku ktorých došlo k danému porušeniu;
- c) skutočnosť, či porušenie ovplyvňuje samostatné pracoviská, zemepisné oblasti alebo celú organizáciu;
- d) opakovaný výskyt konaní alebo opomenutí konania zo strany uznanej organizácie, v dôsledku ktorých došlo k danému porušeniu;
- e) dĺžku trvania porušenia;
- f) nesprávny opis skutočného stavu lodí v osvedčeniach a dokumentoch o súlade s predpismi predložených uznanou organizáciou alebo uvedenie nesprávnych alebo zavádzajúcich informácií v týchto dokumentoch;
- g) predchádzajúce sankcie vrátane pokút uložených tej istej uznanej organizácií;
- h) skutočnosť, či porušenie vyplýva z dohody medzi uznanými organizáciami alebo zo zosúladeného postupu, ktorých cieľom alebo účinkom je porušenie kritérií a povinností stanovených v nariadení (ES) č. 391/2009;
- i) stupeň starostlivosti a spolupráce uznanej organizácie pri zisťovaní náležitých konaní alebo opomenutí konania a tiež pri zisťovaní porušení Komisiou.

#### Článok 6

##### Posúdenie účinkov porušenia

Komisia pri posudzovaní účinkov jednotlivých porušení, a to predovšetkým rozsahu ohrozenia bezpečnosti alebo ochrany životného prostredia, vezme do úvahy všetky relevantné prítiažujúce a zmierňujúce okolnosti, a najmä:

- a) povahu a rozsah nedostatkov, ktoré skutočne ovplyvňujú alebo potenciálne môžu ovplyvniť flotilu osvedčenú organizáciou, a ktoré uvedená organizácia v dôsledku porušenia nezistila alebo nemusí byť schopná zistiť, alebo ktorých včasnú nápravu nepožadovala alebo nemusí byť schopná požadovať, pričom sa zohľadnia najmä kritériá na zadržanie lode stanovené v prílohe X k smernici Európskeho parlamentu a Rady 2009/16/ES o štátnej prístavnej kontrole<sup>(1)</sup>;
- b) časť flotily osvedčenej organizáciou, ktorú porušenie skutočne ovplyvňuje alebo ktorú porušenie môže potenciálne ovplyvniť;
- c) akékoľvek iné okolnosti, ktoré predstavujú osobitné zistiteľné riziká, ako napríklad typ skutočne alebo potenciálne dotknutých lodí.

#### Článok 7

##### Pravidelné sankcie

1. Pravidelné sankcie uvedené v článku 6 ods. 2 nariadenia (ES) č. 391/2009 môže Komisia uložiť príslušnej organizácii bez toho, aby boli dotknuté pokuty uložené podľa článku 3, s cieľom zabezpečiť prijatie preventívneho a nápravného opatrenia požadovaného Komisiou pri posudzovaní uznanej organizácie.

2. Komisia môže v rozhodnutí o uložení pokút podľa článku 3 stanoviť aj uloženie pravidelných sankcií uznanej organizácii, ak a pokým neprijme nápravné opatrenia alebo neodôvodnene odďaľuje ukončenie porušovania.

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ L 131, 28.5.2009, s. 57.

3. V rozhodnutí o uložení pravidelných sankcií sa určí lehota, dokedy uznaná organizácia musí vykonať požadované opatrenie.
4. Pravidelné sankcie sa uplatňujú odo dňa nasledujúceho po uplynutí lehoty stanovenej podľa odseku 3 do dňa, kedy organizácia prijala príslušné nápravné opatrenia, a to za predpokladu, že Komisia toto nápravné opatrenie považuje za dostatočné.
5. Základná denná výška pravidelných sankcií za každé porušenie je 0,0033 % celkového priemerného obratu uznanej organizácie vypočítaného podľa článku 9. Pri výpočte individuálnej sumy pravidelných sankcií za každé porušenie sa základná výška upraví podľa závažnosti porušenia, pričom sa zohľadní, do akej miery bola ohrozená bezpečnosť alebo ochrana životného prostredia vzhľadom na články 5 a 6 tohto nariadenia.
6. Komisia môže so zreteľom na okolnosti prípadu a najmä so zreteľom na naliehavosť nápravného opatrenia, ktoré má príslušná organizácia prijať, rozhodnúť o zvýšení dennej výšky pravidelných sankcií až do tejto maximálnej výšky:
  - a) keď uznaná organizácia prekročí lehotu stanovenú podľa odseku 3 o viac ako 120 dní, od stodvsiateho prvého po tristý deň od uplynutia lehoty 0,005 % za deň celkového priemerného obratu organizácie vypočítaného podľa článku 9;
  - b) keď uznaná organizácia prekročí lehotu stanovenú podľa odseku 3 o viac ako 300 dní, od tristého prvého dňa od uplynutia lehoty 0,01 % za deň celkového priemerného obratu organizácie vypočítaného podľa článku 9.
7. Celková suma pravidelných sankcií uložených podľa tohto článku jednotlivu alebo popri pokutách nepresiahne maximálnu výšku stanovenú v článku 6 ods. 3 nariadenia (ES) č. 391/2009, ako je vymedzené v článku 8 tohto nariadenia.

#### Článok 8

##### Určenie maximálnej celkovej výšky pokút a pravidelných sankcií

Maximálna celková výška pokút a pravidelných sankcií uložených uznanej organizácii v zmysle ustanovenia článku 6 ods. 3 nariadenia (ES) č. 391/2009 sa určuje takto:

- a) celková výška pokút uložených uznanej organizácii v súlade s článkom 4 v rámci jedného obchodného roka pre túto organizáciu, pričom sa do úvahy berie dátum rozhodnutia o uložení pokút a v prípade viac ako jedného rozhodnutia o uložení pokút danej organizácii dátum prvého rozhodnutia o uložení pokuty tejto organizácii, nepresiahne 5 % celkového priemerného obratu tejto organizácie vypočítaného podľa článku 9;
- b) celková výška pokút uložených uznanej organizácii v súlade s článkom 4 v rámci jedného obchodného roka pre túto organizáciu určená v súlade s odsekom 1 a pravidelných sankcií uložených v tých istých rozhodnutiach v súlade s článkom 7 ods. 2 a narastajúcich až dovtedy, kým organizácia neprijme nápravné opatrenie, nepresiahne 5 % celkového priemerného obratu tejto organizácie vypočítaného v súlade s článkom 9. Bez toho, aby bol dotknutý článok 21, pravidelné sankcie vymožené Komisiou nepresiahnu maximálnu výšku 5 %;
- c) celková výška pravidelných sankcií uložených uznanej organizácii podľa článku 7 ods. 1 a narastajúcich až dovtedy, kým organizácia neprijme príslušné preventívne alebo nápravné opatrenie, nepresiahne 5 % celkového priemerného obratu tejto organizácie vypočítaného podľa článku 9. Bez toho, aby bol dotknutý článok 21, pravidelné sankcie vymožené Komisiou nepresiahnu maximálnu výšku 5 %.

#### Článok 9

##### Výpočet obratu

1. Na účely tohto nariadenia je celkový priemerný obrat príslušnej uznanej organizácie jedna tretina sumy vypočítanej sčítaním súhrnného obratu materského subjektu, ktorý je držiteľom uznania, a všetkých právnych subjektov, ktoré sú zahrnuté v tomto uznaní na konci každého roka, za tri obchodné roky predchádzajúce rozhodnutiu Komisie.

2. V prípade skupiny s osvedčeným konsolidovaným účtovníctvom je obrat uvedený v odseku 1, pokiaľ ide o materský subjekt a všetky právne subjekty v tejto skupine, ktoré sú zahrnuté v uznaní na konci každého obchodného roka, konsolidovaný príjem týchto subjektov.
3. Pri uplatňovaní odsekov 1 a 2 sa do úvahy berú len činnosti, ktoré patria do rozsahu pôsobnosti nariadenia (ES) č. 391/2009.

### KAPITOLA III

#### ODŇATIE UZNANIA

##### Článok 10

##### Odňatie uznania

1. Komisia môže z vlastnej iniciatívy alebo na žiadosť členského štátu prijať rozhodnutie o odňatí uznania organizácie v prípadoch uvedených v článku 7 ods. 1 písmenách a) až e) nariadenia (ES) č. 391/2009.
2. Na určenie toho, či opakovaný a závažný nedostatok predstavuje neprijateľné ohrozenie bezpečnosti alebo životného prostredia v súlade s článkom 7 ods. 1 písm. a) a b) nariadenia (ES) č. 391/2009, sa zohľadnia tieto prvky:
  - a) informácie a okolnosti uvedené v článku 7 ods. 2 nariadenia (ES) č. 391/2009, najmä so zreteľom na okolnosti uvedené v článkoch 5 a 6 tohto nariadenia;
  - b) kritériá a prípadne maximálne hranice vymedzené v rozhodnutí Komisie 2009/491/ES.
3. V prípade, že pokuty a pravidelné sankcie uložené uznanej organizácii dosiahnu maximálnu výšku stanovenú v súlade s článkom 6 ods. 3 nariadenia (ES) č. 391/2009 a uznaná organizácia neprijme príslušné nápravné opatrenie, Komisia môže usúdiť, že tieto opatrenia nedosiahli cieľ odstrániť možné ohrozenie bezpečnosti alebo životného prostredia.

##### Článok 11

##### Postup odňatia uznania na žiadosť členského štátu

1. Ak členský štát žiada Komisiu, aby odňala uznanie organizácie podľa článku 7 ods. 3 nariadenia (ES) č. 391/2009, svoju žiadosť zašle Komisii písomne.
2. Žiadajúci členský štát podrobne vysvetlí dôvody svojej žiadosti a v prípade potreby uvedie odkazy na kritériá uvedené v článku 7 ods. 1 a okolnosti uvedené v článku 7 ods. 2 nariadenia (ES) č. 391/2009, ako aj okolnosti uvedené v odsekoch 2 a 3 článku 10 tohto nariadenia.
3. Žiadajúci členský štát poskytne Komisii všetky potrebné listinné dôkazy podporujúce jeho žiadosť, riadne označené a očíslované.
4. Komisia písomne potvrdí prijatie žiadosti členského štátu.
5. Keď Komisia usúdi, že na prijatie rozhodnutia sú potrebné ďalšie informácie, vyjasnenie alebo dôkazy, informuje žiadajúci členský štát a vyzve ho, aby príslušne doplnil svoju žiadosť v určenej lehote, ktorá trvá najmenej štyri týždne. Žiadosť členského štátu sa nepovažuje za úplnú, pokiaľ neobsahuje všetky potrebné informácie.
6. Ak Komisia dospeje k záveru, že žiadosť členského štátu je opodstatnená, do jedného roka od prijatia úplnej žiadosti zašle príslušnej organizácii oznámenie námietok podľa článku 12 s cieľom odňať jej uznanie v súlade s týmto nariadením. Žiadajúcemu členskému štátu sa v tomto prípade udelí ohľad a práva príslušného členského štátu podľa kapitoly IV tohto nariadenia.

Ak Komisia v rovnakej lehote dospeje k záveru, že žiadosť členského štátu je neopodstatnená, informuje žiadajúci členský štát, pričom uvedie dôvody a vyzve ho, aby predložil svoje pripomienky v určenej lehote, ktorá trvá najmenej tri mesiace. Komisia do šiestich mesiacov od prijatia týchto pripomienok potvrdí, že žiadosť je neoprávnená, alebo vydá oznámenie námietok v súlade s prvým pododsekom.

7. Ak Komisia dospeje k záveru, že žiadosť členského štátu je neoprávnená alebo neúplná aj po uplynutí lehoty uvedenej v odseku 5, môže rozhodnúť o zahrnutí celej žiadosti alebo jej časti, ako aj priložených podkladov do posúdenia uznanej organizácie vykonaného v súlade s článkom 8 nariadenia (ES) č. 391/2009.

8. Komisia podáva ročne správy výboru COSS o žiadostiach o odňatie uznania predložených členskými štátmi, ako aj o prebiehajúcich postupoch odňatia iniciovaných Komisiou.

#### KAPITOLA IV

### SPOLOČNÉ USTANOVENIA

#### Článok 12

#### Oznámenie námietok

1. Keď Komisia dospeje k záveru, že existujú dôvody na uloženie pokuty a pravidelných sankcií uznanej organizácii v súlade s článkom 6 nariadenia (ES) č. 391/2009 alebo na odňatie uznania organizácie v súlade s článkom 7 daného nariadenia, zašle organizácii oznámenie námietok a informuje príslušný členský štát.

2. Oznámenie námietok obsahuje:

- a) podrobný opis konaní a opomenutí konania zo strany uznanej organizácie vrátane opisu relevantných skutočností a uvedenia ustanovení nariadenia (ES) č. 391/2009, o ktorých sa Komisia domnieva, že ich uznaná organizácia porušila;
- b) identifikáciu dôkazov, z ktorých vychádzajú príslušné zistenia vrátane uvedenia odkazov na správy z inšpekcií, správy z posúdení alebo na iné náležité dokumenty, o ktorých už Komisia alebo Európska námorná bezpečnostná agentúra konajúca v mene Komisie informovala príslušnú organizáciu;
- c) oznámenie, že Komisia môže v súlade s článkami 6 alebo 7 nariadenia (ES) č. 391/2009 uložiť pokuty alebo pravidelné sankcie alebo odňať uznanie.

3. Komisia v rámci oznámenia námietok vyzve uznanú organizáciu a príslušné členské štáty, aby zaslali písomné pripomienky v určenej lehote, ktorá v žiadnom prípade netrvá kratšie ako šesť týždňov odo dňa prijatia oznámenia o námietkach. Komisia nie je povinná zohľadniť pripomienky doručené po uplynutí stanovenej lehoty, a to bez toho, aby boli dotknuté ustanovenia článku 24 ods. 4 tohto nariadenia.

4. Oznámením námietok sa nepozastavuje posúdenie príslušnej organizácie. Komisia sa môže kedykoľvek pred prijatím rozhodnutia o uložení pokuty a pravidelných sankcií alebo o odňatí uznania v súlade s týmto nariadením rozhodnúť vykonať doplňujúce inšpekcie kancelárií a priestorov organizácií, navštíviť lode osvedčované organizáciou alebo písomne požiadať uznanú organizáciu o poskytnutie dodatočných informácií týkajúcich sa jej dodržiavania súladu s kritériami a povinnosťami podľa nariadenia (ES) č. 391/2009.

5. Komisia môže kedykoľvek pred prijatím rozhodnutia o uložení pokuty a pravidelných sankcií alebo o odňatí uznania v súlade s týmto rozhodnutím zmeniť svoje posúdenie príslušnej uznanej organizácie. Ak sa nové posúdenie líši od posúdenia, ktoré bolo dôvodom oznámenia námietok, pretože sa zistili nové skutočnosti alebo sa určili nové porušenia alebo nové okolnosti týkajúce sa závažnosti porušenia alebo jeho účinkov na bezpečnosť a životné prostredie, Komisia vydá nové oznámenie námietok.

#### Článok 13

#### Žiadosti o informácie

Komisia môže na vyjasnenie skutočností na účely článku 12 písomne požiadať uznanú organizáciu o poskytnutie písomných alebo ústnych vysvetlení, podrobných údajov alebo dokumentov v rámci určenej lehoty, ktorá však v žiadnom prípade nesmie byť kratšia ako štyri týždne. Komisia v tomto prípade informuje uznanú organizáciu o pravidelných sankciách a pokutách, ktoré jej môžu byť uložené z dôvodu nedodržania súladu so žiadosťou alebo v prípade oneskoreného poskytnutia informácií alebo poskytnutia úmyselne nesprávnych, neúplných alebo zavádzajúcich informácií Komisii.

#### Článok 14

##### Ústne vypočutie

1. Komisia na žiadosť uznanej organizácie, ktorej je určené oznámenie námietok, poskytne tejto organizácii možnosť vyjadriť svoje argumenty v ústnom vypočutí.
2. Komisia vyzve príslušné orgány predmetných členských štátov a z vlastnej iniciatívy alebo na žiadosť príslušných členských štátov môže vyzvať prípadné iné osoby s odôvodneným záujmom o dané porušenia, aby sa zúčastnili na ústnom vypočutí. Komisia sa môže rozhodnúť, že jej bude pomáhať Európska námorná bezpečnostná agentúra.
3. Fyzické alebo súkromné právnické osoby pozvané na vypočutie sa dostavia osobne alebo ich zastupujú právni alebo oprávnení zástupcovia. Členské štáty zastupujú úradníci daného členského štátu.
4. Ústne vypočutia nie sú prístupné verejnosti. Každá osoba prizvaná k účasti môže byť vypočutá osobitne alebo v prítomnosti iných osôb prizvaných k účasti so zreteľom na oprávnený záujem uznaných organizácií alebo iných osôb týkajúci sa ochrany ich obchodného tajomstva a iných dôverných informácií.
5. Výpovede vypočutých osôb sa zaznamenávajú. Na požiadanie sa záznam z vypočutia sprístupní osobám, ktoré sa na vypočutí zúčastnili, ako aj príslušným členským štátom.

#### Článok 15

##### Pravidelné sankcie za nespôuprácu

1. V prípade, že Komisia zamýšľa prijať rozhodnutie o uložení pravidelných sankcií uvedených v článku 7 ods. 1 uznanej organizácii, ktorá neprijala preventívne a nápravné opatrenia požadované Komisiou alebo ktorá spôsobila neodôvodnené oneskorenia pri ich prijímaní, najprv písomne informuje uznanú organizáciu.
2. V oznámení Komisie podľa odseku 1 sa uvedie konkrétne preventívne a nápravné opatrenie, ktoré uznaná organizácia neprijala, ako aj podporné dôkazy, ďalej sa uznaná organizácia informuje o pravidelných sankciách, ktoré Komisia zvažuje v súvislosti s touto organizáciou.
3. Komisia stanoví lehotu, dokedy môže uznaná organizácia predložiť Komisii písomné pripomienky. Komisia nie je povinná zohľadniť písomné pripomienky doručené po uplynutí uvedenej lehoty.

#### Článok 16

##### Prístup k spisu

1. Komisia na žiadosť uznanej organizácie, ktorej bolo zaslané oznámenie námietok, poskytne prístup k spisu, ktorý obsahuje dokumenty a iné dôkazy zhromaždené Komisiou v súvislosti s údajným porušením.
2. Komisia stanoví dátum a prijme náležité praktické opatrenia, aby mala uznaná organizácia prístup k spisu, ktorý môže poskytnúť výhradne v elektronickej forme.
3. Komisia príslušnej uznanej organizácii na žiadosť sprístupní zoznam všetkých dokumentov v spise.
4. Príslušná uznaná organizácia má právo na prístup k dokumentom a informáciám v spise. Komisia pri poskytnutí tohto prístupu riadne zohľadní obchodné tajomstvá, dôverné informácie alebo interný charakter dokumentov vydaných Komisiou alebo Európskou námornou bezpečnostnou agentúrou.
5. Na účely odseku 4 môžu interné dokumenty Komisie a Európskej námornej bezpečnostnej agentúry zahŕňať:
  - a) dokumenty alebo časti dokumentov, ktoré sa týkajú interných rokovaní Komisie a jej útvarov a Európskej námornej bezpečnostnej agentúry vrátane stanovísk a odporúčaní Európskej námornej bezpečnostnej agentúry určených Komisii;
  - b) dokumenty alebo časti dokumentov, ktoré sú súčasťou korešpondencie medzi Komisiou a Európskou námornou bezpečnostnou agentúrou alebo medzi Komisiou a členskými štátmi.



## Článok 17

**Právne zastúpenie**

Uznaná organizácia má právo na právne zastúpenie vo všetkých fázach postupov v zmysle tohto nariadenia.

## Článok 18

**Dôvernosť informácií, služobné tajomstvo a právo odoprieť výpoveď**

1. Konania na základe tohto nariadenia sa vykonávajú v súlade so zásadami zachovania dôvernosti informácií a služobného tajomstva.
2. Komisia, Európska námorná bezpečnostná agentúra a orgány príslušných členských štátov a ich úradníci, zamestnanci a iné osoby pracujúce pod ich dohľadom nezverejnia informácie, ktoré získali alebo si vzájomne vymenili podľa tohto nariadenia a na ktoré sa vzťahuje povinnosť zachovať služobné tajomstvo a dôvernosť informácií.
3. Každá uznaná organizácia alebo iná osoba, ktorá predkladá informácie alebo pripomienky podľa tohto nariadenia, jasne identifikuje každý materiál, ktorý sa má považovať za dôverný, pričom uvedie dôvody a do dátumu stanoveného Komisiou poskytne osobitnú verziu, ktorá neobsahuje dôverné informácie.
4. Komisia môže od uznanej organizácie alebo iných zainteresovaných strán takisto požadovať, aby identifikovali akúkoľvek časť správy, oznámenia námietok alebo rozhodnutia Komisie, ktorá podľa ich názoru obsahuje obchodné tajomstvá.
5. V prípade nevykonania identifikovania uvedeného v odsekoch 3 a 4 môže Komisia predpokladať, že príslušné dokumenty alebo námietky neobsahujú dôverné informácie.
6. Bez toho, aby bol dotknutý článok 9 nariadenia (ES) č. 391/2009, majú uznané organizácie právo odoprieť výpoveď v prípadoch, keby boli nútené poskytnúť odpovede, z ktorých by mohlo vyplývať, že sa podieľali na porušení predpisov.

## Článok 19

**Rozhodnutie**

1. Rozhodnutie o uložení pokút, pravidelných sankcií alebo o odňatí uznania v súlade s týmto nariadením je založené výhradne na dôvodoch, ku ktorým príslušná uznaná organizácia mohla predložiť svoje pripomienky.
2. Pri rozhodovaní o uložení pokuty alebo pravidelných sankcií a pri určení príslušnej výšky sa zohľadnia zásady efektívnosti, primeranosti a odradzujúceho účinku.
3. Komisia pri prijímaní opatrení v súlade s týmto nariadením a rozhodovaní o závažnosti a účinku príslušného konania, resp. opomenutia konania na bezpečnosť a životné prostredie zohľadňuje vnútroštátne opatrenia, ktoré sa už voči príslušnej uznanej organizácii prijali na základe tých istých skutočností, najmä v prípadoch, keď je organizácia predmetom súdnych alebo vykonávacích konaní.
4. Konania alebo opomenutia konania zo strany uznanej organizácie, na základe ktorých sa prijali opatrenia v súlade s týmto nariadením, nepodliehajú ďalším opatreniam. Tieto konania alebo opomenutia sa však môžu zohľadniť v ďalších rozhodnutiach prijatých v súlade s týmto nariadením na účely posúdenia ich opakovaného výskytu.
5. Rozhodnutie o uložení pravidelných sankcií alebo rozhodnutie o uložení pokút a pravidelných sankcií Komisia prijíma v súlade s postupom uplatniteľným podľa článku 12 ods. 2 nariadenia (ES) č. 391/2009.
6. Rozhodnutie o odňatí uznania uznanej organizácie Komisia prijíma v súlade s postupom uplatniteľným podľa článku 12 ods. 3 nariadenia (ES) č. 391/2009.

## Článok 20

**Opravné prostriedky, oznamovanie a zverejňovanie**

1. Komisia informuje príslušnú uznanú organizáciu o opravných prostriedkoch, ktoré má k dispozícii.
2. Na účely informovania Komisia svoje rozhodnutie oznámi Európskej námornej bezpečnostnej agentúre a členským štátom.
3. V odôvodnených prípadoch, najmä z dôvodov bezpečnosti alebo ochrany životného prostredia môže Komisia svoje rozhodnutie zverejniť. Pri zverejňovaní podrobných údajov svojho rozhodnutia alebo pri informovaní členských štátov Komisia zohľadní opodstatnené záujmy príslušnej uznanej organizácie a iných zainteresovaných osôb.

## Článok 21

**Vymáhanie pokút a sankcií**

Komisia pristúpi k vymáhaniu pokút a sankcií vystavením príkazu na vymáhanie a vydaním oznámenia o dlhu určeným príslušnej uznanej organizácii v súlade s článkami 78 až 80 a článkom 83 nariadenia Európskeho parlamentu a rady (ES, Euratom) č. 966/2012 <sup>(1)</sup> a článkami 80 až 92 delegovaného nariadenia Komisie (EÚ) č. 1268/2012 <sup>(2)</sup>.

## Článok 22

**Premlčacie lehoty na uloženie pokút a pravidelných sankcií**

1. Právo Komisie na uloženie pokút a/alebo pravidelných sankcií uznanej organizácii v súlade s týmto nariadením uplynie po piatich rokoch od dátumu, kedy sa uznaná organizácia dopustila konania alebo opomenutia konania, ktoré spôsobilo porušenie zistené v súlade s článkom 3 tohto nariadenia. V prípade pretrvávajúcich alebo opakovaných konaní alebo opomenutí, ktoré spôsobujú porušenie, však čas začína plynúť dňom ukončenia konania alebo opomenutia.

Právo Komisie na uloženie pravidelných sankcií uznanej organizácii v súlade s článkom 15 tohto nariadenia uplynie po troch rokoch od dátumu, kedy sa uznaná organizácia dopustila konania alebo opomenutia, v prípade ktorých Komisia požadovala príslušné preventívne alebo nápravné opatrenie.

2. Každým opatrením, ktoré Komisia alebo Európska námorná bezpečnostná agentúra podnikne na účely posúdenia alebo na účely konania vo veci porušenia v súvislosti s konaním alebo opomenutím konania zo strany uznanej organizácie, sa prerušuje náležitá premlčacia lehota stanovená v odseku 1. Premlčacia lehota sa prerušuje s účinnosťou odo dňa, kedy bolo uznanej organizácii oznámené opatrenie Komisie alebo agentúry.
3. Po každom prerušení začne premlčacia lehota plynúť odznovu. Premlčacia lehota však nepresiahne lehotu rovnú dvojnásobku počiatočnej premlčacej lehoty s výnimkou, keď sa premlčanie pozastavuje podľa odseku 4.
4. Premlčacia lehota na uloženie pravidelných sankcií sa pozastavuje na obdobie, počas ktorého je rozhodnutie Komisie predmetom konania na Súdnom dvore Európskej Únie.

## Článok 23

**Premlčacie lehoty na výber pokút a pravidelných sankcií**

1. Právo začať konanie vo veci vymáhania pokút a/alebo pravidelných sankcií zaniká jeden rok po nadobudnutí právoplatnosti rozhodnutia podľa článku 19.
2. Premlčacia lehota uvedená v odseku 1 sa prerušuje, ak Komisia alebo členský štát, ktorý koná na žiadosť Komisie, urobí akýkoľvek úkon, ktorého cieľom je vymôcť platbu pokút a/alebo pravidelných sankcií.
3. Po každom prerušení začne premlčacia lehota plynúť odznovu.
4. Premlčacie lehoty uvedené v odsekoch 1 a 2 sa pozastavia v prípade:
  - a) povolenia lehoty na platbu;
  - b) pozastavenia vymáhania platby podľa rozhodnutia Súdneho dvora Európskej Únie.

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ L 298, 26.10.2012, s. 1.

<sup>(2)</sup> Ú. v. EÚ L 362, 31.12.2012, s. 1.

## Článok 24

**Uplatňovanie lehôt**

1. Lehoty stanovené v tomto nariadení začínajú plynúť odo dňa nasledujúceho po prijatí oznámenia Komisie alebo po jeho osobnom doručení.
2. V prípade oznámenia určeného Komisii sa náležité lehoty považujú za splnené, keď bolo oznámenie odoslané doporučené pred uplynutím príslušnej lehoty.
3. Komisia pri stanovovaní lehôt zohľadňuje náležité procesné práva a osobitné okolnosti jednotlivých postupov rozhodovania na základe tohto nariadenia.
4. V prípade potreby a na základe odôvodnenej žiadosti predloženej pred uplynutím pôvodnej lehoty sa lehoty môžu predĺžiť.

## Článok 25

**Spolupráca s príslušnými vnútroštátnymi orgánmi**

Komisia použije informácie, ktoré príslušné vnútroštátne orgány poskytli v odpovedi na žiadosť Komisie, len na tieto účely:

- a) na vykonanie úloh, ktoré jej boli zverené na účely uznania uznaných organizácií a dohľadu nad nimi na základe nariadenia (ES) č. 391/2009;
- b) ako dôkaz na účely rozhodovania na základe tohto nariadenia bez toho, aby boli dotknuté články 16 a 18 tohto rozhodnutia.

## KAPITOLA V

**ZÁVEREČNÉ USTANOVENIA**

## Článok 26

**Uplatňovanie**

Udalosti, ktoré sa stali pred dátumom nadobudnutia účinnosti nariadenia (ES) č. 391/2009, nevedú k žiadnym opatreniam podľa tohto nariadenia.

## Článok 27

**Nadobudnutie účinnosti**

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dvadsiatym dňom po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 18. júla 2014

Za Komisiu

predseda

José Manuel BARROSO

“

\_\_\_\_\_









ISSN 1977-0790 (elektronické vydanie)  
ISSN 1725-5147 (papierové vydanie)



**Úrad pre vydávanie publikácií Európskej únie**  
2985 Luxemburg  
LUXEMBURSKO

**SK**